



Dr Jean Jabbour is a researcher, translator, and professor at the Lebanese University – Faculty of Letters and Human Sciences. Between 1993 - 1997 and 2011 – 2015 he was Head of the Lebanese University's Faculty of Letters and Human Sciences – 3rd branch. He is Head of the editorial board of *Manarāt Thaqaḥia*; a review of academic research focusing on human and social sciences, launched in 2016 and published in Arabic, French and English. Dr Jabbour is member of the Arab Translators Union and the Lebanese Writers Union. In 2017, he won the prize of the third edition of Sheikh Hamad Award for Translation and International Understanding. He is the author of many books, among them: *The East in the Eyes of French Painting from Early 19th Century Until Early 20th Century*; *The Look Towards the Other in the Western Rhetoric*; *Dictionary Grand Mounjed*; *French-Arabic*; *The East as Conceived by the Western Rhetoric*. He translated thirty books, mainly addressing the question of dialogue between civilizations and cultures.

د. جان جبور باحث ومترجم وأستاذ في الجامعة اللبنانية – كلية الآداب والعلوم الإنسانية. شغل في الأعوام من 1993 إلى 1997 ومن 2011 إلى 2015 منصب مدير كلية الآداب والعلوم الإنسانية – الفرع الثالث في الجامعة اللبنانية. وهو حالياً رئيس هيئة تحرير مجلة "منارات ثقافية" للأبحاث الأكاديمية في العلوم الإنسانية والاجتماعية، التي انطلقت عام 2016 وتصدر باللغات العربية والفرنسية والإنكليزية. عضو اتحاد المترجمين العرب واتحاد الكتاب اللبنانيين، وحائز على جائزة الشيخ حمد للترجمة والتفاهم الدولي في دورتها الثالثة لعام 2017. له عدة مؤلفات، من بينها : "الشرق في مرآة الرسم الفرنسي من القرن التاسع عشر حتى مطلع القرن العشرين"؛ "النظرة الى الآخر في الخطاب الغربي" ؛ "معجم المنجد الفرنسي-العربي الكبير"؛ "الشرق المتخيل في الخطاب الغربي". كما ترجم ثلاثين كتاباً تتناول في معظمها موضوع لقاء الحضارات والثقافات.

Dr Jean Jabbour est chercheur, traducteur et professeur à l'Université Libanaise – Faculté des Lettres et des Sciences Humaines. Durant les années de 1993 à 1997 et de 2011 à 2015 il a été directeur de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines – Section 3. Il est dirigeant du comité éditorial de la revue des recherches académiques en matière des sciences humaines et sociales *Manarāt Thaqaḥia*, fondée en 2016 et publiée en langues Arabe, Française et Anglaise. Il est membre de l'Union des traducteurs arabes et de l'Union des écrivains libanais, ainsi que lauréat du prix Cheikh Hamad pour la traduction et la compréhension internationale lors de sa troisième édition en 2017. Il est auteur de plusieurs ouvrages, dont : « *L'Orient vu par la peinture française du début XIX^e siècle jusqu'au début XX^e siècle* ; *Le regard envers l'Autre dans la rhétorique occidentale* ; *Dictionnaire grand mounjed* ; *Français-Arabe* ; *L'orient comme imaginé par la rhétorique Occidentale*. Il a, également, traduit une trentaine de livres abordant le thème de la rencontre des civilisations et des cultures.